

TECH TECH CONTROLLERS

ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ EU-297 v3

RU



www.tech-controllers.com

ОГЛАВЛЕНИЕ

I.	БЕЗОПАСНОСТЬ	3
II.	ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	4
III.	МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА	5
1.	МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА - БАТАРЕИ	6
1.	МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА - Напряжение питания 230V	8
IV.	ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	10
V.	ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНТРОЛЛЕРА	10
1.	ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	10
2.	РЕЖИМ РАБОТЫ	10
VI.	ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	11
1.	ОПИСАНИЕ ГЛАВНОГО ЭКРАНА	12
VII.	ФУНКЦИИ КОНТРОЛЛЕРА	13
1.	БЛОКОВАЯ СХЕМА ГЛАВНОГО МЕНЮ	13
1.1.	ЧАСЫ	13
1.2.	ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ	14
1.3.	ЗАДАНА СТАЛАЯ ТЕМПЕРАТУРА	14
1.4.	ЗАДАННАЯ ДНЕВНАЯ ТЕМПЕРАТУРА	14
1.5.	ДЕНЬ С	14
1.6.	ЗАДАННАЯ НОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА	15
1.7.	НОЧЬ С	15
1.8.	ГИСТЕРЕЗИС	15
1.9.	НАПОЛЬНОЕ ОБОГРЕВАНИЕ ON/OFF	15
1.10.	БЛОКИРОВКА КНОПОК ON/OFF	16
2.	ФУНКЦИИ КНОПКИ МЕНЮ	17
2.1.	ОХЛАЖДЕНИЕ/ПОДОГРЕВАНИЕ	17
2.2.	КАЛИБРОВКА ВСТРОЕННОГО ДАТЧИКА	17
2.3.	КАЛИБРОВКА НАПОЛЬНОГО ДАТЧИКА	17
2.4.	ВЕРСИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	18
2.5.	НАСТРОЙКИ ПО УМОЛЧАНИЮ	18
VIII.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	18

JG. 30.11.2022

EAC

I. БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед использованием устройства, ознакомьтесь с приведенными ниже правилами. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам или к повреждению устройства. Сохраните это руководство!

Чтобы избежать ошибок и несчастных случаев, убедитесь, что все пользователи устройства ознакомлены с его работой и функциями безопасности. Храните это руководство и убедитесь, что оно останется вместе устройством в случае его перенесения или продажи, так чтобы все, кто использует устройство в любой момент использования могли иметь доступ к соответствующей информации об использовании устройства и его безопасности. Для безопасности жизни и имущества необходимо соблюдать все меры предосторожности, приведенные в этом руководстве, потому что производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по неосторожности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Электрический прибор под напряжением. Перед началом эксплуатации (подключение электрических проводов, установка устройства и т.д.), необходимо убедиться, что регулятор не включен в сеть.
- Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом.
- Контроллер не предназначен для использования детьми.



ВНИМАНИЕ

- Атмосферные разряды могут повредить контроллер, поэтому во время грозы необходимо выключить регулятор из сети.
- Контроллер не может быть использован вопреки своему назначению.
Перед началом и в течение отопительного сезона для контроллера нужно провести осмотр технического состояния проводов. Необходимо проверить крепление контроллера, очистить его от пыли и других загрязнений.

После завершения редактирования руководства 30.11.2022 года могли произойти изменения в указанных в нем продуктах. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию или отклонения от согласованных цветов. Иллюстрации могут содержать дополнительное оборудование. Технология печати может влиять на различия в показанных цветах.



Мы знаем, что производство электронных приборов требует от нас безопасной утилизации отработанных элементов и электронных устройств. Компания получила регистрационный номер присвоенный Главным Инспектором по Охране Окружающей Среды. Перечеркнутое мусорное ведро на наших устройствах указывает, что этот продукт не может быть выброшен в обычные мусорные контейнеры. Сортировка отходов для последующей переработки может помочь защитить окружающую среду. Пользователь должен доставить использованное оборудование в специальные пункты сбора электрического и электронного оборудования для его последующей переработки.

II. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Комнатный регулятор EU-297v3 предназначен для управления термическими приводами. Задачей регулятора является поддержка заданной температуры в квартире по средствам отправки сигнала в привод (сжатие стыка) с информацией о необходимости обогрева помещения до требуемой температуры.

Функции регулятора EU-297v3:

- Поддержка заданной комнатной температуры
- Ручной режим
- Режим день/ночь
- Возможность подключения датчика пола

Оборудование контроллера:

- Сенсорные кнопки
- Фронтальная панель сделана из стекла
- Встроенный датчик температуры
- Батареи (версия батареи)

Комнатный регулятор EU-297v3 имеет 2 версии дисплеев:

- стандарт (информация отображается черным на белом фоне)
- негатив (информация отображается белым на черном фоне)

Есть 2 цветовых варианта



Версии оборудования:

1. **EU-297 v3 PB, EU-297 v3 PBN** – беспроводная версия с питанием от 2 батареек AAA 1,5V
Цветовые версии: белый или черный
2. **EU-297 v3 PZ, EU-297 v3 PZN** – проводная версия с питанием 230V

Цветовые версии: белый или черный.



III. МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА



ПРИМЕЧАНИЕ

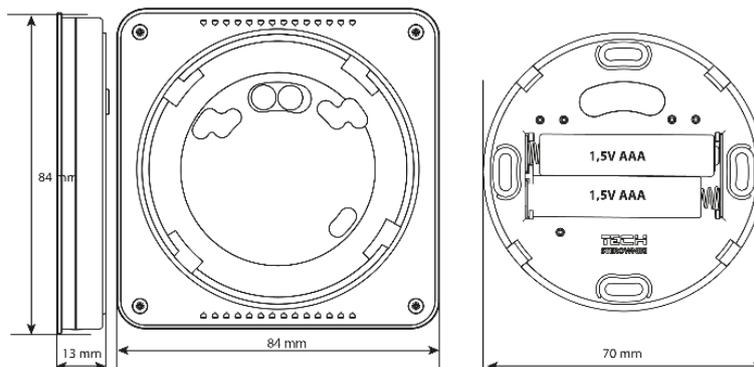
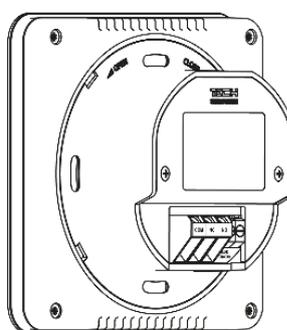
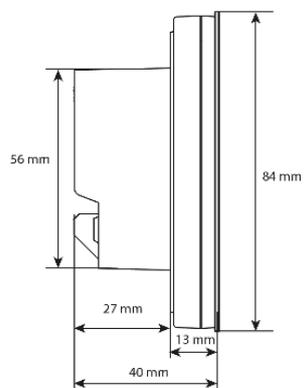
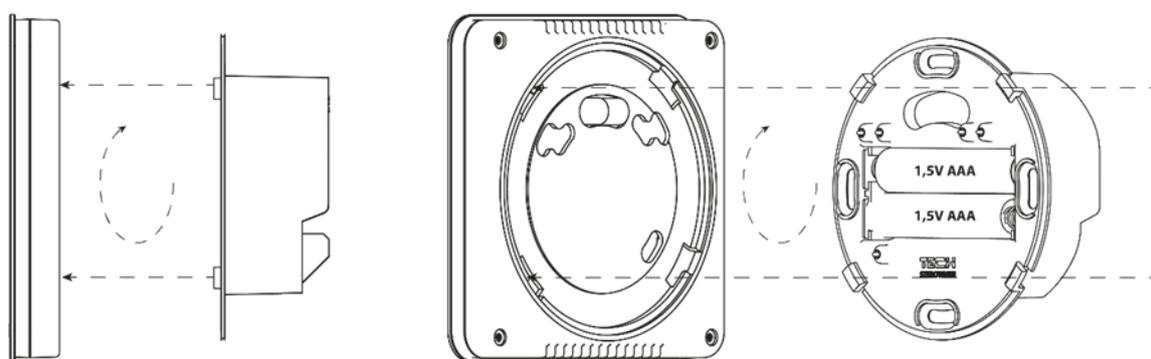
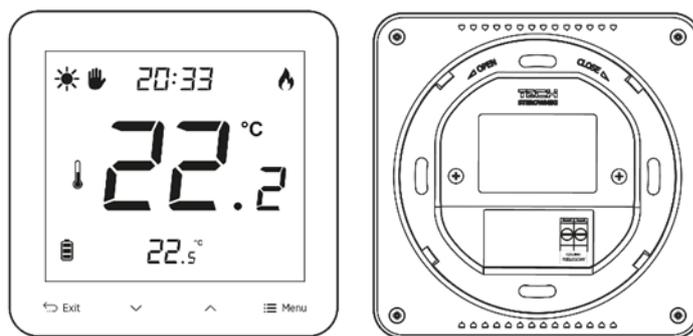
Монтаж должен быть выполнен только квалифицированными специалистами

Регулятор EU-297v3 может быть установлен в качестве панели для монтажа на стене. Для этого нужно поместить заднюю часть контроллера в коробку, расположенную на стене, затем надо вставить в нее регулятор и легко повернуть.

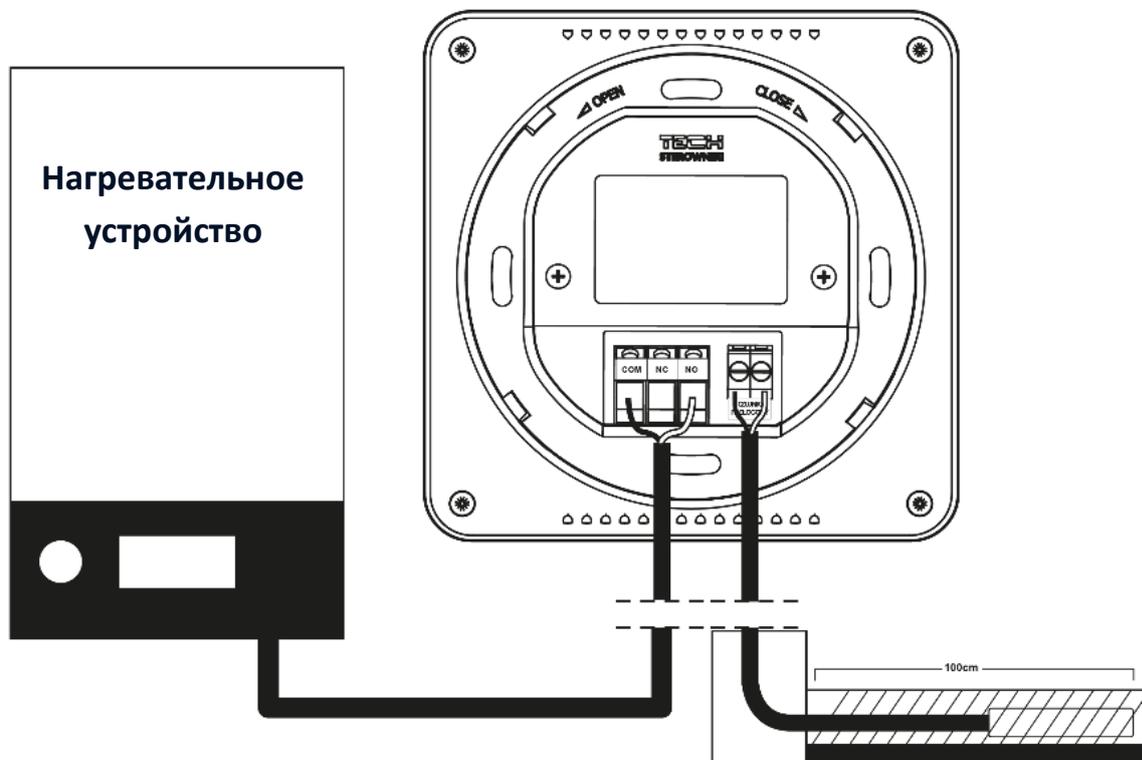
ВНИМАНИЕ!

К выходам управления насосами не подключайте насосы напрямую, в которых производитель требует использования внешнего главного выключателя, предохранителя на источнике питания или дополнительного селективного дифференциального тока на деформированные токи. Чтобы избежать повреждения устройства, необходимо использовать дополнительную систему защиты между регулятором и насосом. Производитель рекомендует адаптер для насосов ZP-01, который необходимо приобретать отдельно.

1. МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА - БАТАРЕИ



Комнатный регулятор должен быть соединен с нагревательным устройством при помощи двухжильного кабеля. При подключении устройств с мощностью более 1 А необходимо использовать контактор. При желании можно подключить дополнительный датчик к контакту напольного датчика – в таком случае дополнительные функции отображаются в меню контроллера:

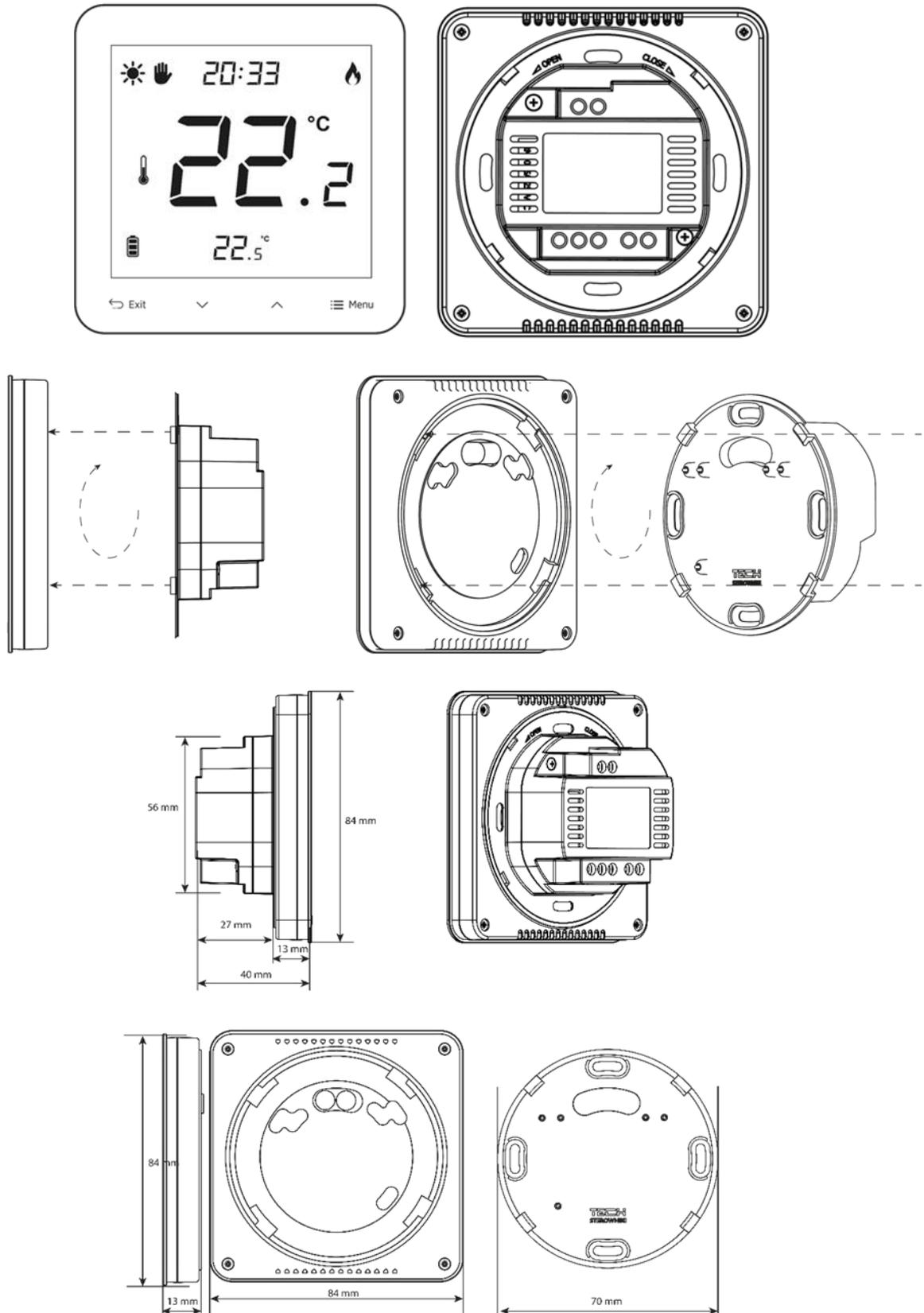


ПРИМЕЧАНИЕ

Регулятор питается от батареи, периодически нужно проверять состояние батареи. Батареи нужно заменять не реже одного раза на сезон.

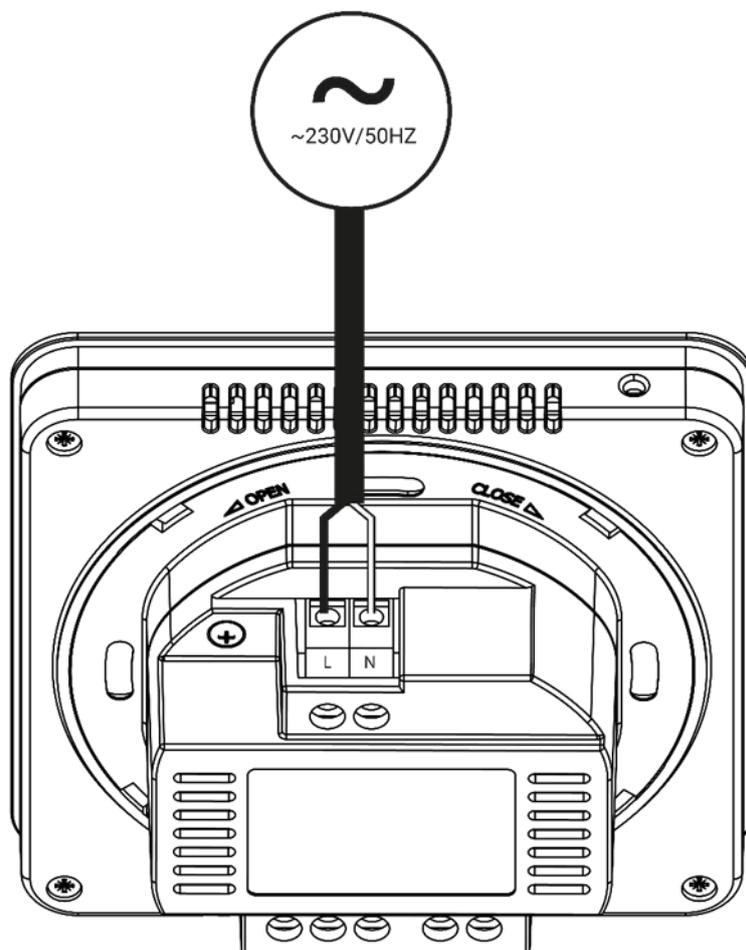
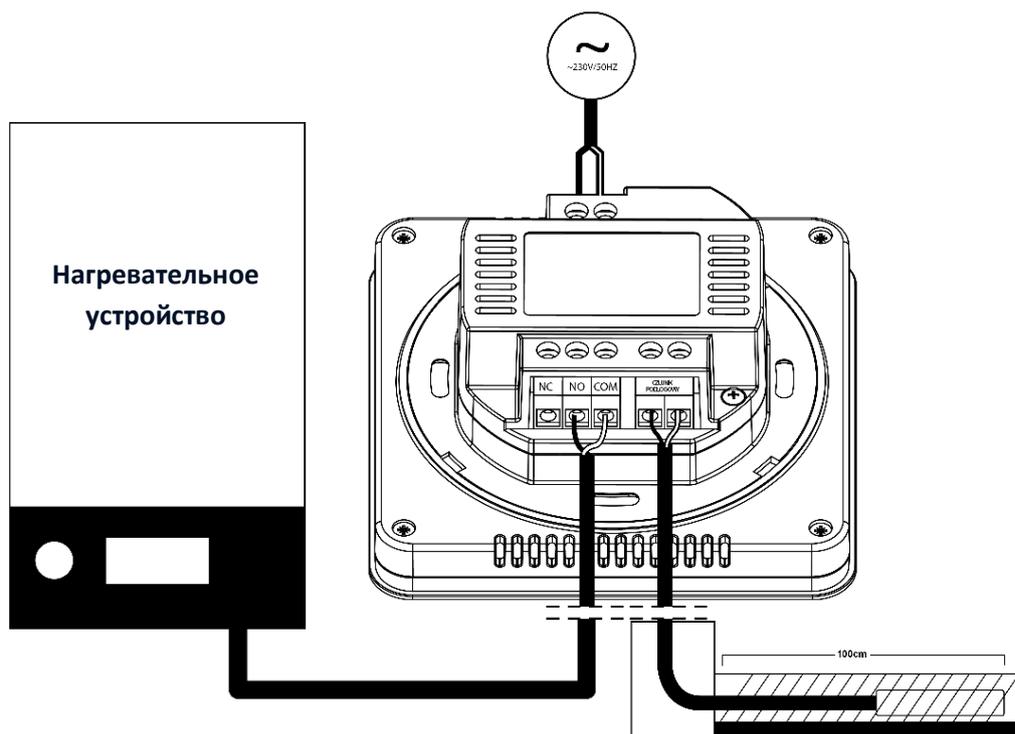
1. МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА - НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ 230V

Регулятор EU-297v3 может быть установлен в качестве панели для монтажа на стене. Для этого нужно поместить заднюю часть контроллера в коробку, расположенную на стене, затем надо вставить в нее регулятор и легко повернуть.



EU-297

Комнатный регулятор должен быть соединен с нагревательным устройством при помощи двухжильного кабеля. Подключения кабелей обоих устройств, показаны на следующей схеме:



IV. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

Для правильной работы необходимо:

1. Вложить батареи – для этого снимите заднюю крышку комнатного регулятора (версия с батарейным питанием).
2. Соединить регулятор с приводом – в соответствии с указанной схемой.
3. Если комнатный регулятор будет использован для обслуживания напольной системы, то его необходимо подключить к соединительному элементу напольного датчика.

V. ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНТРОЛЛЕРА

1. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Комнатный регулятор EU-297v3 поддерживает заданную комнатную температуру помещения отправляя обогревательному устройству сигнал с информацией о достижении заданной температуры помещения. Получив такой сигнал обогревательное устройство выключается.



ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы функции напольной системы работали, нужно включить напольный датчик в Меню контроллера.

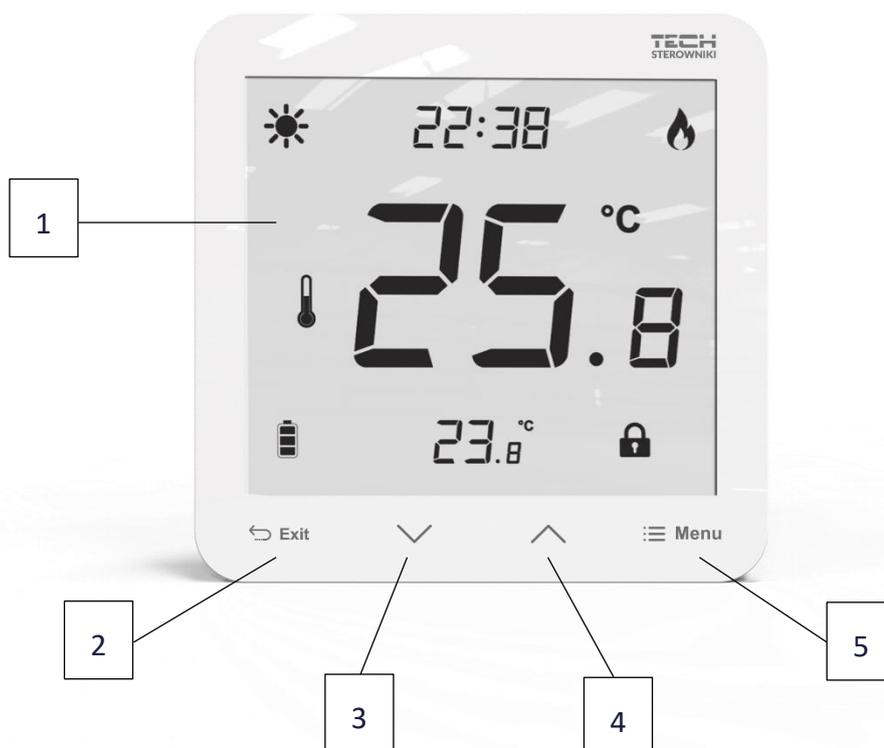
2. РЕЖИМ РАБОТЫ

Комнатный регулятор может работать в одном из двух режимов работы:

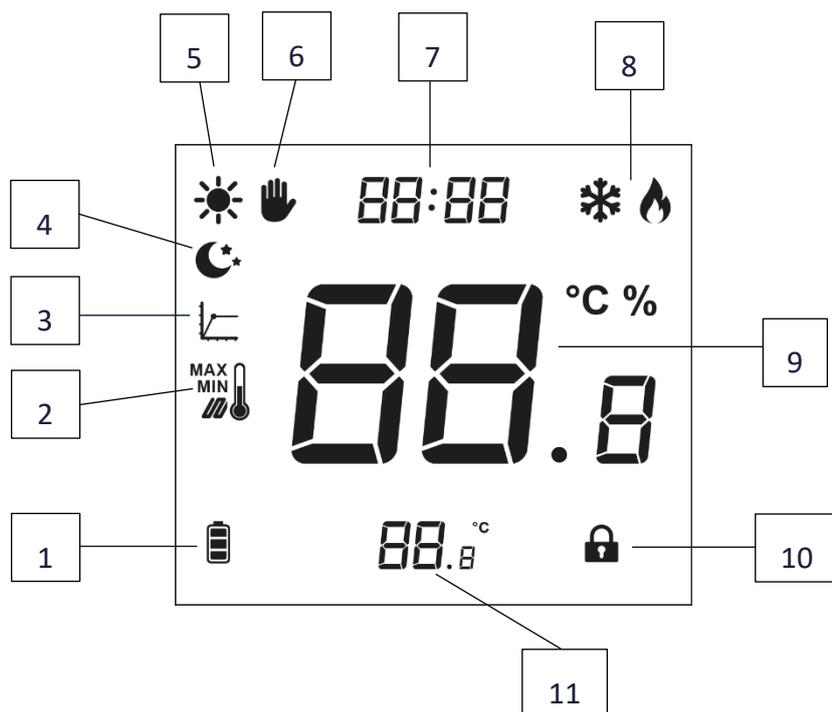
- **Режим день/ночь** – В этом режиме заданная температура зависит от поры дня – пользователь определяет отдельную заданную температуру для дня и ночи, а также время, когда контроллер будет начинать дневную и ночную пору.
Для включения этого режима нужно нажимать кнопку Меню пока на главном экране не появится иконка режима  или . Пользователь имеет возможность настроить заданную температуру и (после повторного нажатия кнопки Меню) и время, от которого начнется дневной или ночной режим.
- **Ручной режим**  В этом режиме заданная температура устанавливается вручную непосредственно с уровня главного экрана при помощи кнопок  или . Ручной режим включится после нажатия кнопки Меню. В моменте включения ручного режима, активный до сих пор режим работы находится в режиме ожидания до ближайшего запрограммированного изменения заданной температуры. Ручной режим можно выключить удерживая кнопку EXIT.
- **Режим постоянной температуры** – в этом режиме заданная температура будет действовать постоянно, независимо от времени суток.

VI. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Управление осуществляется при помощи сенсорных кнопок.



1. Дисплей
2. Кнопка **EXIT** – нажатие этой кнопки приведет к отображению температуры помещения, температуры пола и выключению ручного режима.
3. Кнопка **▼** – нажатие этой кнопки приведет к уменьшению настроек отдельных параметров.
4. Кнопка **▲** – нажатие этой кнопки приведет к увеличению настроек отдельных параметров.
5. Кнопка **MENU** – удерживание кнопки приведет к включению ручного режима и переход к настройке калибровки. Нажимая кнопку Меню пользователь переходит к редактированию отдельных параметров.

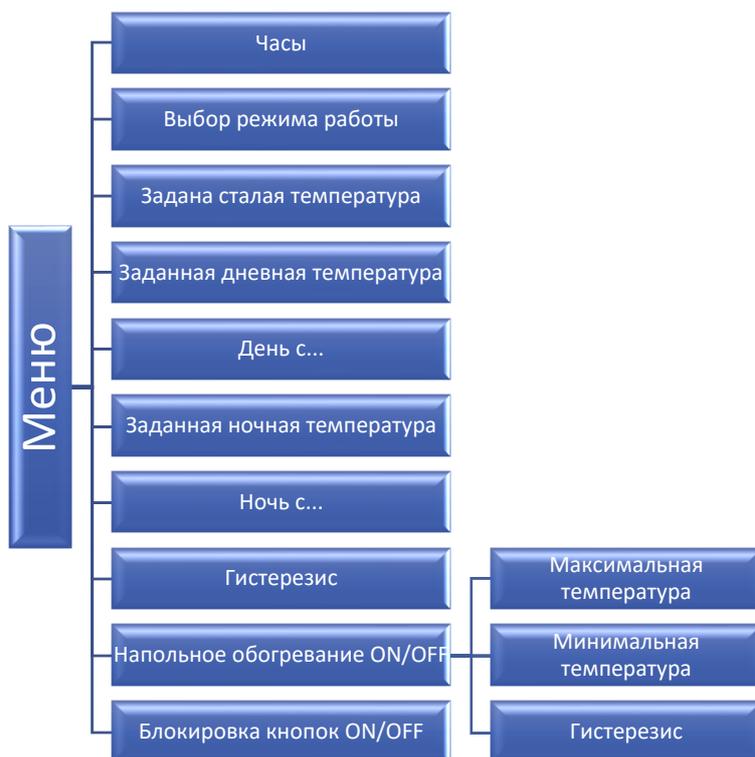
1. ОПИСАНИЕ ГЛАВНОГО ЭКРАНА


1. Уровень заряда батареи (версия батареи)
2. Максимальная/минимальная температура пола – иконка отображается только в случае, когда в меню контроллера включён датчик пола
3. Гистерезис
4. Ночной режим
5. Дневной режим
6. Ручной режим
7. Текущее время
8. Охлаждение/нагревание
9. Текущая температура
10. Блокировка кнопок
11. Заданная температура

VII. ФУНКЦИИ КОНТРОЛЛЕРА

Управление осуществляется при помощи сенсорных кнопок EXIT, ∇ , \wedge и МЕНЮ. Чтобы перейти к редактированию отдельных параметров, надо нажать кнопку МЕНЮ. Нажимая кнопку МЕНЮ, просматриваем функции контроллера – редактируемый параметр будет отображаться мигающей иконкой. Для изменения настроек параметра используются дополнительные кнопки ∇ и \wedge . После внесения изменений настроек подтверждаем их при помощи кнопки МЕНЮ (подтверждение и переход к редактированию следующего параметра).

1. БЛОКОВАЯ СХЕМА ГЛАВНОГО МЕНЮ



1.1. ЧАСЫ

Для настройки текущего времени нужно нажимать кнопку Меню пока часы не покажутся в верхней части главного экрана. Настройки касаются мигающего параметра.

При помощи кнопок ∇ или \wedge пользователь имеет возможность настроить часы, потом при помощи кнопки Меню переходит к следующему параметру - минутам.



1.2. ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Функция позволяет включить режим работы: постоянный или день/ночь, выбрав ON или OFF. Для этого нажмите кнопку «Меню», пока не появится экран выбора режима.

ON – функция позволяет включить режим постоянной температуры, тогда можно установить заданную температуру, которая будет действовать постоянно.

OFF – функция позволяет выключить режим постоянной температуры и включить режим день/ночь, есть возможность установить дневную и ночную температуру и время ее начала.



1.3. ЗАДАНА СТАЛАЯ ТЕМПЕРАТУРА

После выбора ON на экране выбора режима работы отображается экран постоянной температуры, которую можно изменить с помощью кнопок \checkmark или \wedge . Выбранная температура будет действовать постоянно вне зависимости от времени суток и будет запоминаться даже после перезапуска устройства.



1.4. ЗАДАННАЯ ДНЕВНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Для настройки заданной дневной температуры нужно нажать кнопку Меню и удерживать ее пока не появится мигающий параметр с иконкой .

При помощи кнопок \checkmark или \wedge пользователь может изменить настройки заданной дневной температуры.



1.5. ДЕНЬ С...

Пользователь может настроить дневную пору, то есть время с которого будет актуальна температура, настроенная для дневного режима. Для настройки дневной поры нужно нажимать кнопку меню пока не отобразится мигающий параметр с иконкой .

При помощи кнопок \checkmark или \wedge пользователь имеет возможность настроить предпочтительное время.

1.6. ЗАДАННАЯ НОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Для настройки заданной ночной температуры нужно нажимать кнопку Меню пока не появится мигающий параметр с иконкой  .

При помощи кнопок  или  пользователь имеет возможность настройки заданной ночной температуры.



1.7. НОЧЬ С...

Пользователь имеет возможность настроить ночную пору, то есть время, время с которого будет актуальна температура, настроенная для ночного режима. Для настройки ночной поры нужно нажимать кнопку меню пока не отобразится мигающий параметр с иконкой  .

При помощи кнопок  или  пользователь имеет возможность настроить предпочтительное время.

1.8. ГИСТЕРЕЗИС

Гистерезис комнатной температуры вводит толерантность для заданной температуры предохраняя от нежеланных отклонений при минимальных колебаниях в пределе от 0,2°C до 5°C.

Пример:

Заданная температура составляет 23°C

Гистерезис составляет 1°C



Комнатный регулятор сообщит о том, что помещение остыло после снижения температуры до 22°C.

Для настройки гистерезиса заданной температуры надо нажимать кнопку МЕНЮ до появления на экране мигающего параметра с иконкой  .

При помощи кнопок  или  пользователь может настроить требуемое значение гистерезиса.

1.9. НАПОЛЬНОЕ ОБОГРЕВАНИЕ ON/OFF

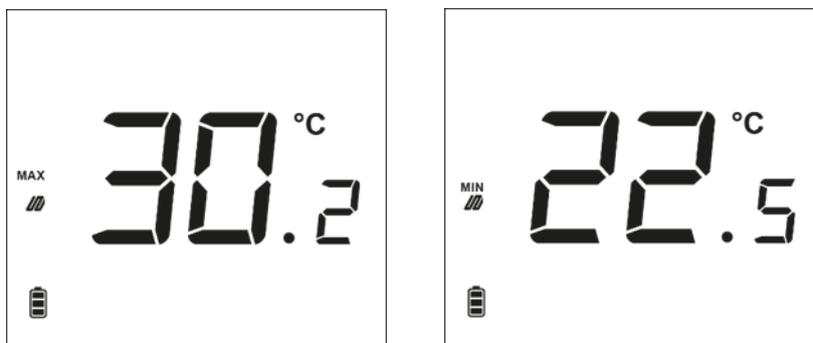
Функция позволяет включить (ON) или выключить (OFF) напольное обогревание. Для этого используются кнопки  и  .

В случае включенного напольного обогревания (иконка ) пользователь имеет возможность изменить настройки параметров:

- Максимальная температура – с целью настройки максимальной температуры пола нужно нажимать кнопку Меню пока не появится иконка напольного обогревания. Потом при помощи кнопок  или  включить напольное обогревание, а затем при помощи кнопок  или  настроить требуемую максимальную температуру.



- Минимальная температура – с целью настройки минимальной температуры пола нужно нажимать кнопку Меню пока не появится иконки напольного обогрева. Потом при помощи кнопок \checkmark или \wedge включить напольное обогревание, а затем при помощи кнопок \checkmark или \wedge настроить требуемую минимальную температуру.



Гистерезис - Гистерезис напольного обогрева вводит толерантность для максимальной и минимальной температуры. Предел настроек от 0,2°C до 5°C.

Если температура пола будет подниматься и будет выше установленной максимальной температуры, тогда реле выключится: напольный обогрев и напольное обогревание будет выключено. Реле включится когда температура будет ниже максимальной температуры пола уменьшенной на значение гистерезиса.

Пример:

Максимальная температура пола - 33°C

Гистерезис - 2°C

При температуре пола 33°C реле выключится, снова включится при температуре 31°C.

Если температура пола будет ниже установленной минимальной температуры, реле включится и напольное обогревание будет включено. Реле выключится, когда температура пола будет подниматься до минимальной температуры плюс значение гистерезиса.

Пример:

Минимальная температура пола - 23°C

Гистерезис - 2°C

При температуре пола 23°C реле включится. Выключится при температуре 25°C.



1.10. БЛОКИРОВКА КНОПОК ON/OFF

Пользователь имеет возможность блокировать кнопки. Для включения блокировки, нужно нажимать  кнопку Меню пока не появится иконка и выбрать опцию ON. Для разблокировки экрана нужно удерживать любую кнопку.



2. ФУНКЦИИ КНОПКИ МЕНЮ

Удерживая кнопку Меню пользователь переходит к отдельным функциям Меню.

2.1. ОХЛАЖДЕНИЕ/ПОДОГРЕВАНИЕ

Иконка с информацией об охлаждении или подогреве помещения до заданной температуры. Эта информация отображается попеременно охлаждение или подогревание.

Установите соответствующий параметр:

- отопление 
- охлаждение 

Режим по умолчанию — обогрев.



ВНИМАНИЕ

НЕПРАВИЛЬНАЯ НАСТРОЙКА ВЫШЕУКАЗАННОЙ ФУНКЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОБРАТНОЙ РАБОТЕ РЕГУЛЯТОРА!

2.2. КАЛИБРОВКА ВСТРОЕННОГО ДАТЧИКА

Калибровка совершается во время монтажа или после длительного пользования регулятора если комнатная температура, измеряемая внутренним датчиком отличается от реальной. Предел регулировки: -9,9 до +9,9 °C с точностью до 0,1°C.

Для установки калибровки встроенного датчика нажимаем кнопку МЕНЮ пока появится экран калибровки датчика температуры. При помощи кнопок  или  устанавливаем требуемую корректировку. Выбор подтверждаем при помощи кнопки Меню, одновременно переходя к следующей функции.



2.3. КАЛИБРОВКА НАПОЛЬНОГО ДАТЧИКА

Калибровку напольного датчика (дополнительно отображается иконка ) нужно провести, если напольная температура, измеряемая датчиком, отличается от реальной. Предел регулировки: -9,9 до +9,9 °C с точностью до 0,1°C.

Для установки калибровки напольного датчика нажимаем кнопку МЕНЮ пока не появится экран калибровки напольного датчика. При помощи кнопок  или  устанавливаем требуемую корректировку. Выбор подтверждаем при помощи кнопки Меню, одновременно переходя к следующей функции.



2.4. ВЕРСИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

После нажатия кнопки Меню пользователь может войти в экран просмотра версии программного обеспечения контроллера. В случае обращения к сервису нужно подать этот номер.



2.5. НАСТРОЙКИ ПО УМОЛЧАНИЮ

Функция позволяет пользователю восстановить заводские настройки производителя, изменив мигающую цифру 0 на 1.



VIII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

EU-297B v3	
Диапазон настройки температуры	5°C ÷ 35°C
Электропитание	батареи 2xAAA 1,5V
Ошибка измерений	± 0,5°C
Ном. нагрузка-сухой конт.	230V AC / 0,5A (AC1) * 24V DC / 0,5A (DC1) **

EU-297Z v3	
Диапазон настройки температуры	5°C ÷ 35°C
Электропитание	230V ± 10% / 50Hz
Макс. расход мощности	0,5W
Ошибка измерений	± 0,5°C
Ном. нагрузка-сухой конт.	230V AC / 0,5A (AC1) * 24V DC / 0,5A (DC1) **

* Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.

** Категория нагрузки для DC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка для постоянного тока.

TECH TECH CONTROLLERS

Декларация о соответствии ЕС

Компания TECH STEROWNIKI с главным офисом в Wieprz 34-122, ul. Biała Droga 31, с полной ответственностью заявляет, что производимый нами **EU-297 v3** отвечает требованиям Директивы Европейского парламента и Совета **2014/35/ЕС** от 26 февраля 2014г. о согласовании законов государств-членов относящихся к **приобщению на рынке электрического оборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения** (Официальный журнал ЕС L 96, от 29.03.2014, стр. 357) и Директивы Европейского парламента и Совета 2014/30/ЕС 26 февраля 2014. о согласовании законов государств-членов в отношении **электромагнитной совместимости** (Официальный журнал ЕС L 96, от 29.03.2014, стр. 79), Директивы **2009/125/ЕС** о требованиях к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением и РАСПОРЯЖЕНИЯ МИНИСТРА ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И ТЕХНОЛОГИИ от 24 июня 2019 г. изменяющего распоряжение по основным требованиям ограничивающим использование определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании внедряющего директиву Европейского парламента и Совета (ЕС) 2017/2102 от 15 ноября 2017 г. изменяющую директиву 2011/65/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Официальный журнал ЕС L 305 от 21.11.2017, стр. 8).

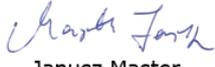
Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы:

PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06, PN-EN 60730-1:2016-10

EN IEC 63000:2018 RoHS.

Wieprz, 30.11.2022


Paweł Jura


Janusz Master

Prezesi firmy

**TECH
TECH
CONTROLLERS**

Центральный офис компании TECH Controllers
ул. Белая дорога 31, 34-122 Вепш (PL)

Сервисный центр в Республике Беларусь
Контактный телефон: **+375 3333 000 38**
Электронная почта: **service.eac@tech-reg.com**

Другие средства связи:
Контактный телефон: **+48 33 875 93 80 (PL)(RU)**
Электронная почта: **serwis@techsterowniki.pl (PL)(RU)**

www.tech-controllers.com